



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 25 May 2011 — No. 31

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement about the urgency of building a new Champlain Bridge.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 35th anniversary of Parrainage civique de l'est de l'Île de Montréal agency.

Mr. Lessard (Frontenac) made a statement to underline the municipalities that won the Défi Santé 5/30.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the 3rd edition of the Rencontre des aînés Nord-du-Québec.

25 May 2011

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Seniors' Week.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about persons with brain damage.

Mrs. James (Nelligan) made a statement about International Missing Children Day.

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement about the 30th anniversary of the Association des parents et amis de la personne atteinte de maladie mentale Rive-Sud.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about the 30th anniversary of Nature Québec.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

25 May 2011

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Société de développement de la Baie-James entitled "La SDBJ : Un partenaire de choix ", for the fiscal year ended 31 December 2010.
(Sessional Paper No. 272-20110525)

Mrs. Thériault, Minister of Labour, tabled the following:

The Regulation on the implementation of the agreement relating to the programmes funded by the Department of Human Resources and Skills Development.

(Sessional Paper No. 273-20110525)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to petitions tabled on 24 February and on 17 March 2011 by Mr. Leclair (Beauharnois), concerning the abolishment of certain penalties concerning victims of work-related accidents and diseases and a request to abolish the Bureau d'évaluation médicale;

(Sessional Paper No. 274-20110525)

The Government's answer to the petition tabled on 31 March 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning the construction of a major hydroelectric complex on the Romaine River;

(Sessional Paper No. 275-20110525)

25 May 2011

At the request of Mr. President, Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

Copy of a document entitled "Liste des écoles situées en milieux défavorisés".
(Sessional Paper No. 281-20110525)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the performances of Dominique Maltais, Canadian champion and new world snowboard cross champion, for her outstanding 2010-2011 season.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Grondin (Beauce-Nord), together with Mrs. Bouillé (Iberville), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly recognize the grave challenges faced by farmers in Québec;

THAT it therefore recall the importance of having the representatives of the Financière agricole come before the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources before the end of the current sessional period.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Pagé (Labelle), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning censure motions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges; and to continue the clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 15, Anti-Corruption Act;
- the Committee on Labour and the Economy, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 11, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 130, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds.

25 May 2011

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations within the framework of the order of initiative concerning oil supply security.

At 11.24 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) moved:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government not proceed with the refurbishment of Gentilly-2 nuclear generating station and that it take steps toward its decommissioning;

THAT the National Assembly demand that the Government develop as soon as possible, in collaboration with the interested stakeholders, a specific and ambitious action plan to preserve the economic vitality of the Centre-du-Québec and Mauricie regions.

25 May 2011

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; 5 minutes shall be granted to the Member for Mercier; 1 minute 37 seconds shall be allotted to each of the other independent Members; 7 minutes 42 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

A bundle of documents concerning the resolutions of municipalities respecting the fate of nuclear energy in Québec.

(Sessional Paper No. 282-20110525)

The debate continued.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **34** in Appendix)

Yeas: **47** Nays: **60** Abstentions: **0**

25 May 2011

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 5, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 26 May 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.40 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 26 May 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska):

(Division No. 34)

YEAS - 47

Aussant	Curzi	Malavoy	Richard
Beaudoin	Doyer	Maltais	<i>(Duplessis)</i>
<i>(Rosemont)</i>	Drainville	Marceau	Richard
Beaudoin	Dufour	Marois	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
<i>(Mirabel)</i>	Ferland	McKay	Simard
Bédard	Gaudreault	Ouellet	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bergeron	<i>(Jonquière)</i>	Pagé	Simard
Bérubé	Girard	Pelletier	<i>(Richelieu)</i>
Boucher	Hivon	<i>(Rimouski)</i>	St-Arnaud
Bouillé	Khadir	Pelletier	Traversy
Champagne	Lapointe	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Tremblay
Charette	Leclair	Pinard	Trottier
Cloutier	Léger	Ratthé	Turcotte
Cousineau	Lemay	Rebello	Villeneuve

NAYS - 60

Arcand	Charlebois	Hamad	Ouellette
Auclair	Corbeil	Huot	Paquet
Bachand	Courchesne	James	Pigeon
<i>(Outremont)</i>	D'Amour	Kelley	Reid
Bachand	Deltell	L'Écuyer	Rotiroti
<i>(Arthabaska)</i>	Drolet	Lehouillier	Roy
Beauchamp	Dubourg	Lessard	Simard
Bergman	Dutil	MacMillan	<i>(Dubuc)</i>
Bernard	Fournier	Mamelonet	Sklavounos
Bernier	Gagnon-Tremblay	Marcoux	St-Amand
Billette	Gaudreault	Marsan	St-Pierre
Blais	<i>(Hull)</i>	Matte	Thériault
Bolduc	Gautrin	Ménard	Vallée
Carrière	Gignac	Moreau	Vien
Charbonneau	Gonthier	Morin	Weil
Charest	Grondin	Normandeau	Whissell